KARL JENKINS
motets
POLYPHONY
STEPHEN LAYTON

Karl Jenkins

KARL JENKINS
motets

1	**I'll make music**	4:40
2	**Cantate Domino**	2:40
3	**Laudamus te**	4:52
4	**Benedictus**	4:03
5	**The Shepherd**	2:54
6	**Ave Maria**	4:08
7	**Ave verum corpus**	4:23
8	**Agnus Dei**	4:01
9	**Healing Light**	3:05
10	**Locus iste**	2:48
11	**Pie Jesu**	3:08
12	**Exsultate, jubilate**	4:20
13	**God shall wipe away all tears**	2:08
14	**And the Mother did weep**	5:47
15	**Lullay**	4:06
16	**Peace, peace!**	4:07
17	**In paradisum**	4:15
18	**Dona nobis pacem**	4:24
19	**Nunc dimittis**	4:19

Polyphony
STEPHEN LAYTON

Stephen Layton

Polyphony

POLYPHONY

Soprano
Rachel Ambrose Evans
(solo on *Dona nobis pacem*)
Zoe Brown
Alison Hill
Eloise Irving
Hannah Partridge
Louise Prickett
Katie Thomas
Genevieve Wakelin
Amy Wood

Alto
Hannah Cooke
Ruth Kiang
Amy Lyddon-Towl
Fiona McKay
Eleanor Minney
Katherine Nicholson
Katie Schofield

Tenor
Guy Cutting
Jonathan English
Christopher Hann
Benedict Hymas
David Lee
Gautam Rangarajan

Bass
Richard Bannan
Michael Craddock
William Dawes
William Gaunt
Gavin Horsley
Dominic Kraemer
Nicholas Mogg
Richard Savage
Laurence Williams

This album of motets marks the year of my 70th birthday and 50 years of my career in music.

A motet is a piece of sacred music for unaccompanied voices. The album includes movements taken from my extended works reconceived for this format, together with some pieces that are newly composed.

From *The Armed Man: a Mass for Peace* I chose *Benedictus*, *Agnus Dei* and the closing chorale, *God shall wipe away all tears*.

Healing Light, Peace, peace! and *Dona nobis pacem* are from *The Peacemakers*.

Pie Jesu and *In paradisum* are from *Requiem*.

Ave verum corpus, originally written for Bryn Terfel, is from *Stabat Mater*. From the same work comes *And the Mother did weep*, itself an adaptation of *Amaté adea* from *Adiemus: Songs of Sanctuary*.

I have also revisited *Adiemus: Songs of Sanctuary* with *Cantate Domino* and *Ave Maria*, reworkings of *Adiemus* and *Hymn* respectively.

I'll make music and *Laudamus te* are from *Gloria*, while *Lullay* comes from *Stella natalis*.

Exsultate, jubilate is based on *Palladio*, a "retro" instrumental piece inspired by the Italian architect of the same name.

Of the new pieces, *The Shepherd* and *Nunc dimittis* are taken from *The Healer: a Cantata for St Luke*, which was commissioned by Grayshott Concerts for premiere in 2014. *Locus iste* was composed merely a week before this recording.

Thank you to those involved in the making of this album: Adrian, Dave, Will, Steve and Carol, all of whom are credited elsewhere. This dedicated team spent many hours in bringing this recording to completion.

I also thank Jeremy Allen, James Eggleston and Emma Kerr at Boosey & Hawkes for guidance with editing, text and all matters pertaining to publishing.

Most of all, my gratitude to Stephen Layton and Polyphony, who performed this music with integrity, devotion and great beauty.

Motets is dedicated to my son Jody.

Karl Jenkins

Original extended versions of the Karl Jenkins albums *The Armed Man*, *The Peacemakers*, *Requiem*, *Stabat Mater*, *Adiemus*, *Gloria* and *Stella Natalis* available on Warner Music
www.warnerclassics.com/karl-jenkins

I'll make music (from *Gloria*)

1 Lord and Master, I'll sing a song to you,
on the ten-string lyre I'll make music.

Lord and Master, let your thoughts fall like rain
and just like showers on new grass.

We'll play for you with harps and trumpets,
we'll sing some psalms in praise of you.

Lord and Master, let your words descend like dew
and just like droplets on tender leaves.

We'll play for you with harps and trumpets,
we'll sing some psalms in praise of you.

I'll make music, I shall make new music,
I shall make music for you.

Text: Deuteronomy 32:2, Psalm 144:9
& 1 Chronicles 13:8, adapted by Karl Jenkins
© 2010 by Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd
Reprinted by permission of
Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd

Cantate Domino (arrangement of "Adiemus" from *Adiemus: Songs of Sanctuary*)

2 Alleluia. Cantate Domino canticum novum.
Alleluia. Jubilate Deo omnis terra: servite Domino in laetitia.
Alleluia. Cantate et exsultate et psallite Regem regum et hymnum dicite Deo.
Alleluia.

Alleluia. Sing to the Lord a new song.
Alleluia. Be joyful in the Lord, all the earth: serve the Lord in gladness.
Alleluia. Sing and exult, and sing psalms to the King of Kings. Alleluia.

Text from Psalms 46, 95, 99 (Vulgate numbering),
English translation by Edward Tambling

Laudamus te (from *Gloria*)

3 Laudamus te.
Benedicimus te.
Adoramus te.
Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

We praise you.
We bless you.
We adore you.
We glorify you.
We give thanks to you for your great glory.

Text from the Latin Mass

Benedictus (from *The Armed Man: a Mass for Peace*)

4 Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Text from the Latin Mass

The Shepherd (from *The Healer*)

5 How sweet is the Shepherd's sweet lot!
From the morn to the evening he strays;
He shall follow his sheep all the day,
And his tongue shall be fillèd with praise.

For he hears the lamb's innocent call,
And he hears the ewe's tender reply.
He is watchful while they are in peace,
For they know when their Shepherd is nigh.

Text: William Blake (1757–1827), *Songs of Innocence*

Ave Maria (arrangement of "Hymn" from *Adiemus: Songs of Sanctuary*)

6 Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus nunc et in hora mortis nostrae.
Amen.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you.
You are blessed among women, and blessed is Jesus, the fruit of your womb.
Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners now and at the hour of our death.
Amen.

Text: Latin prayer (from St. Luke's Gospel)
English translation by Edward Tambling

Ave verum corpus (from *Stabat Mater*)

7 Ave verum corpus natum
de Maria Virgine.
Vere passum, immolatum
in cruce pro homine.
Cujus latus perforatum
fluxit aqua et sanguine.
Esto nobis praegustatum
mortis in examine.

Jesu dulcis! Jesu pie,
Fili Mariae.
Amen.

Hail, true body,
born of the Virgin Mary,
truly suffered and slain
on a cross for man.
Whose pierced side
poured forth water and blood.
Be to us a foretaste
in the agony of death.
Sweet Jesus! Kind Jesus,
Son of Mary.
Amen.

Text: Latin prayer attrib. to Pope Innocent VI (c. 1295–1362)
English translation by Edward Tambling

Agnus Dei (from *The Armed Man: a Mass for Peace*)

8 Agnus Dei qui tollis peccata mundi
miserere nobis.
Agnus Dei,
dona nobis pacem.

Lamb of God, who takes away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God,
grant us peace.

Text from the Latin Mass

Healing Light (from *The Peacemakers*)

9 Deep peace of the running wave to you,
Deep peace of the flowing air to you,
Deep peace of the quiet earth to you.
Amen.

Deep peace of the shining stars to you,
Deep peace of the gentle night to you,
Moon and stars pour their healing light on you.
Amen.

Text: anon.

Locus iste

10 Locus iste a Deo factus est,
inaestimabile sacramentum,
irreprehensibilis est.

Deus, cui adestat angelorum chorus,
exaudi preces servorum tuorum.

This place was made by God,
an invaluable sacrament,
it is blameless.

O God, for whom the chorus of angels is present,
hear the prayers of your servants.

Text: Gradual of the Mass for the Dedication of a Church
English translation by Edward Tambling

Pie Jesu (from *Requiem*)

11 Pie Jesu Domine, dona eis requiem sempiternam.

Sweet Lord Jesus, grant them everlasting rest.

Text: Requiem Mass

Exsultate, jubilate (arrangement of *Palladio*, mvt 1)

12 Exsultate, jubilate,
O vos animae beatae,
exsultate, jubilate,
dulcia cantica canendo;
cantui vestro respondendo
psallant aethera cum me.

Exult, be joyful,
O you happy souls,
exult, be joyful,
in the singing of sweet songs;
and in response to your song
may the heavens sing psalms with me.

Text: anon.
English translation by Edward Tambling

God shall wipe away all tears
(from *The Armed Man: a Mass for Peace*)

13 God shall wipe away all tears
and there shall be no more death,
neither sorrow nor crying,
neither shall there be any more pain.
Praise the Lord.

Text from Revelation 21:4

And the Mother did weep (from *Stabat Mater* and *Adiemus: Songs of Sanctuary*)

14 And the Mother did weep.
She did weep, and she did weep.
Vehaeym bachetah (*Hebrew*)
Lacrimavit Mater (*Latin*)
Warkath hahi imma (*Aramaic*)
Kai eklausen he meter (*Greek*)

Text: Karl Jenkins

© 2008 by Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd
Reprinted by permission of
Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd

Lullay (from *Stella natalis*)

15 Lullay, my loved one, so peaceful, so small,
sleep while the world awakes.
Under the bright star just over your stall,
safe as the morning breaks.
Lullay, lullay, *etc*.

Jesu, so peaceful, asleep in the hay,
rest till you hear us call.
One day you'll carry our sorrows away,
soon you will save us all.
Jesu, Jesu, *etc*.

Lullay, my loved one, so peaceful, so small,
rest till the storms pass by.
Lullay, lullay, *etc*.

Text: Carol Barratt

© 2009 by Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd
Reprinted by permission of
Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd

Peace, peace! (from *The Peacemakers*)

16 Peace, peace! he is not dead, he doth not sleep –
He hath awakened from the dream of life –
'Tis we, who lost in stormy visions, keep
With phantoms an unprofitable strife.
Shalom. Shanti. Salam. Shlama.

Text: Percy Bysshe Shelley (1792–1822),
from *Adonais: An Elegy on the Death of John Keats*;
'peace' in Hebrew, Sanskrit, Arabic and Aramaic

In paradisum (from *Requiem*)

17 In paradisum deducant te angeli,
in tuo adventu suscipiant te martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiant,
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

May angels lead you into paradise,
and may martyrs receive you at your arrival,
and may they lead you into the holy city Jerusalem.
May a chorus of angels receive you,
and with Lazarus who was once a pauper
may you have eternal rest.

Text: Requiem Mass
English translation by Edward Tambling

Dona nobis pacem (from *The Peacemakers*)

18 Lord give us peace, O Lord, give us peace.
Dona nobis pacem.

The world is but one country, and mankind its citizens.
We are all fruits of one tree and leaves of one branch.

Text: Ordinary of the Mass (English & Latin);
Bahá'u'lláh (1817–1892)

Nunc dimittis (from *The Healer*)

19 Nunc dimittis servum tuum, Domine,
secundum verbum tuum in pace:
quia viderunt oculi mei salutare tuum
quod parasti ante faciem omnium populorum:
lumen ad revelationem gentium,
et gloriam plebis tuae Israel.

Now you let your servant depart in peace, O Lord,
according to your word.
For my eyes have seen your salvation
which you have prepared before the face of all peoples:
a light to lighten the nations,
and the glory of your people Israel.

Text: Luke 2:29–32
English translation by Edward Tambling

Late one night in 1997, across a dark and deserted St. Mark's Square, Venice, I saw a painting, lit like a beacon, drawing me inexorably to the window of Galleria Ravagnan. It made a deep impression on me, and my musician wife, Carol, remarked that it looked like my music sounded. I returned the next day, bought the painting and began a firm friendship with gallery owner Luciano Ravagnan. On a return visit, a year or so later, I met and befriended the artist, Andrea Vizzini, only for us both to discover that he, not knowing who had bought his painting, had been painting to my music!

The album cover is a painting by this eminent Italian artist, titled *Il Luogo degli Angeli* ("The Place of the Angels") and, as Stephen Layton remarked, is "the perfect doorway to what lies inside".

Karl Jenkins

Motets composed and arranged by Karl Jenkins

Polyphony – Stephen Layton

The music of Karl Jenkins is published by Boosey & Hawkes. Sheet music to accompany this album is available from **www.boosey.com**.

Recorded at All Hallows' Church, Hampstead, London, 14–16 January 2014
Mixed at mustache Studio, London, 6 February 2014
Produced by Adrian Peacock
Production Consultant: Karl Jenkins
Associate Producers: Karl Jenkins & Carol Barratt

Production Coordination and Project Management:
Steve Abbott, Rainbow City Ltd
Engineer: David Hinitt
Editing & Mastering: Will Brown

Executive Producer:
Christian Badzura (Deutsche Grammophon)
Project Coordinator:
Burkhard Bartsch (Deutsche Grammophon)

Publishers:
Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd

℗ 2014 Karl Jenkins, under exclusive license to Deutsche Grammophon, Berlin
Artwork © 2014 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Booklet Editor: Eva Zöllner texthouse

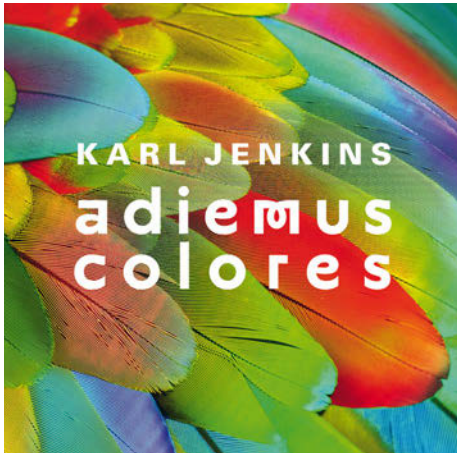
Cover: Andrea Vizzini, *Il Luogo degli Angeli*
© Andrea Vizzini
Artist Photos: © Rhys Frampton (p. 2 left); © Keith Saunders (p. 2 right); © Benjamin Ealovega (p. 3)

Art Direction: Merle Kersten
Design: Mareike Walter

www.karljenkins.com
follow Karl Jenkins on Facebook:
https://en-gb.facebook.com/KarlJenkinsMusic

www.stephenlayton.com
www.andreavizzini.com

www.deutschegrammophon.com/jenkins-motets



CD 00289 479 1067

SINFINI MUSIC
Discover classical music
www.sinfinimusic.com

MOTETS is a set of intimate and spiritually uplifting unaccompanied choral works by Karl Jenkins, featuring new pieces and arrangements of a selection of movements from his most popular works, including *The Armed Man*, *Requiem*, *Adiemus* and *The Peacemakers*. They are performed by Stephen Layton and Polyphony, "… the best small professional chorus in the world" (*Encore Magazine*, USA).

KARL JENKINS
motets

1 I'll make music
2 Cantate Domino
3 Laudamus te
4 Benedictus
5 The Shepherd
6 Ave Maria
7 Ave verum corpus
8 Agnus Dei
9 Healing Light
10 Locus iste
11 Pie Jesu
12 Exsultate, jubilate
13 God shall wipe away all tears
14 And the Mother did weep
15 Lullay
16 Peace, peace!
17 In paradisum
18 Dona nobis pacem
19 Nunc dimittis

Polyphony | STEPHEN LAYTON

Tracks 1, 3, 7, 9, 11 & 14–18 released courtesy of Warner Music, see p. 3 for details

℗ 2014 Karl Jenkins, under exclusive license to Deutsche Grammophon GmbH, Berlin
A UNIVERSAL MUSIC COMPANY

Cover: Andrea Vizzini, *Il Luogo degli Angeli* © Andrea Vizzini
Total time: 74:07 LC 0173
www.karljenkins.com · www.stephenlayton.com
www.deutschegrammophon.com/jenkins-motets · www.facebook.com/deutschegrammophon